

JICA 主催日本語教師トロント合同研修会参加報告

日時： 2012年3月23日（金曜日）、24日（土曜日）

場所： モンテカルロイン & トロント日系文化会館（JCCC）

日程： 3月23日（金） 18h00 ホテル集合

同 18h30 会食後、JICA 所長挨拶 参加者所属先の紹介、主催者から議題、日程説明。

3月24日（土）：

8:30	ホテル出発
9:00-10:00	日加学園授業見学(1)
11:00-12:00	国語教室授業見学(2)
13:00-13:30	昼食
13:30-14:30	日修学院授業見学(3)
14:45-16:45	JCCCへ移動 休憩後 見学。(6)
17:00-18:30	講演会、ワークショップ(4)
18:30-19:30	夕食
19:30-21:00	情報、意見交換会(5)
22:00	ホテル帰還

- (1) 日加学園 9時～12時までの3時間制。小学生以上のクラスには日本語の他に月一回行う特別科目として、音楽、絵画、空手、習字、将棋、生け花、折り紙、凧作り、美術、コンピューターも教えているとのこと。発表会、間近のせいとかコーラス練習していましたクラスあり、どこの舞台にいつ出演しても良いほどの出来栄え、見学者の我々を癒してくれた。習字、将棋などは座る姿勢も正しくし机に向かわせる由。特記すべきは普通の授業とは別に心理カウンセラーを月に一度呼んでおり、現在2名がその恩恵を受けているとのこと。この見学はできません。
- (2) 国語教室 毎週土曜日9時～12時まで3時間。毎週5枚前後の宿題が与えられるとか。幼児部相当は2学級。年少組み、ひらがな紹介。年長組み、ひらがなの読みから静音の書き方練習。児童部に相当いたします1～8年生で光村図書1年生上～4年生下まで使う。特に一年生1学期、ひらがなの仕上げ、2学期カタカナ、漢字の読み書きも教え、家でも学ぶ。アドバンスクラスあり、本センターの中等部、高等部とはことなります。8年生を修了し大学生となってからも来られる。授業料、教材費とも幼児部、1～8年生より若干高め。教師と助手各一名で授業。会話が主体。1979年より国内の小学校と交換留学初め、毎年お互いに4名の生徒が利用し交流を深めておられる。
- (3) 日修学院 授業、始業9時、修了2時30分の6時間授業。幼稚園生一年生のみ午前中3時間授業。授業料も国語教室の倍以上。小学部は3時間日本語、3時間専門科目。中学生、4時間日本語で2時間専門科目。専門科目とは音楽、童謡、書道、社会、生活、地理、歴史など学年に応じて学習。書道など年令のちがう生徒も一緒に勉強していました。時間数長いので、教材費\$80。授業料\$1000と少し高め。運営方法はモンリオール日本語センターと同じく父兄会から選出された理事が運営しています。
- (4) 講演、ワークショップ トロントの継承語日本語教師が漢字の書き方、特に筆順、両手を大きく使われ、参加者を生徒に見立て実際に教えてくださる講演。会場側に背を見せず漢字を表現する特殊技能なども見せられ、体全体の動作から二

字熟語を次から次へと説明される実演に会場は湧きました。出席者全体を4人ずつの小グループに分けてのワークショップ。四字熟語をその場で即、演じてもらい、他の方々に想像させる。例えば簡単なデッサンを見せ、この絵と かけて何と解く その心は： 俳句四句読み、四字熟語、春夏秋冬と解答していただきました。

- (5) 意見交換 議題一番目 日本語教師が共有する WEB を立ち上げること。教師が自由に意見を述べる場が必要と提案者説明。今回 10 月の研修会で再度討論されましたゆえ、詳細その報告に譲ります。

第二の議題 継承語として日本語教育を大学まで一貫させ受けさせる。学園、教室、学院、センター修了生の皆様立場は同じ、日本語使う機会が少なくなれば自然と忘れます。現に大学で第二または第三外国語として日本語教育をしておられる教員の方々と色々懇談いたし、大学に継承語として日本語教育コースができないものだろうか期待してみました。今のところ実現は難しいようです。これを鑑み、国語教室のアドバンスクラスは数年の実績があり素晴らしいと思います。本センター修了生に同じようなことを考えて頂けるなら、新設なくとも既存の成人クラスを活用したら如何なものでしょう。本人の能力次第で五段階のうち希望のクラスへ進めるのでは。。。

- (6) トロント JCCC 寄付など資金力あり建物は然り、大きな組織な様に、お見受けしました。展覧会が常時ひらかれているようです。貸し事務所あり、収容人員のかなり多い劇場ふうの会場も有す。そこに成人、子供グループが（上を向いて歩こう）を合唱するなどモンリオール発表会同日同じ曲、偶然とはいえ感激でした。

以上 JICA 主催日本語教師トロント合同研修会参加報告いたします。

モンリオール日本語センター長 川島善治殿

2012年 11月 10日

會田陽三